

III, 5  
37

Volkslieder verschiedener  
Nationen

Ex Bibl. C. F. Becker.



SLUB

Wir führen Wissen.

LEIPZIGER  
STÄDTISCHE  
BIBLIOTHEKEN



Inhalt:

- Nr. 1 Andante G Dur  $\frac{4}{4}$ : Allons, enfants de la patrie!
- Nr. 2 Moderato A Dur  $\frac{4}{4}$ : Peuple français, peuple de braves
- Nr. 3 Andante G Dur  $\frac{4}{4}$ : Willkommen Franz dem Kaiser
- Nr. 4 Andante A Dur  $\frac{3}{4}$ : God save great Georg our King!
- Nr. 5 Agitato B Dur  $\frac{4}{4}$ : Mien Neerlandsch bloed in di aders vloest.
- Nr. 6 Tempo di Marcia G Dur  $\frac{4}{4}$ : Soldados, la patria nos llama à la lid
- Nr. 7 Vivace G Dur  $\frac{3}{4}$ : Ah! e ira ca ira ca ira!
- Nr. 8 Moderato C Dur  $\frac{4}{4}$ : When Britain first at heavens command
- Nr. 9 Maestoso Es Dur  $\frac{4}{4}$ : O Patria o Reij o Povo
- Nr. 10 Allegro maestoso F Dur  $\frac{4}{4}$ : Bospe Zaria chraná.
- Nr. 11 Allegretto G Dur  $\frac{3}{8}$ : La Bologne existe encore
- Nr. 12 Andante C Dur  $\frac{4}{4}$ : Amour sacré de la douce patrie
- Nr. 13 Tempo di Marcia G Dur  $\frac{4}{4}$ : Niht stolt paa Lodars Bolge!
- Nr. 14 Maestoso C Dur  $\frac{4}{4}$ : Kong Christian stod ved hoien Mast
- Nr. 15 Maestoso B Dur  $\frac{4}{4}$ : Herbei, herbei, du traister Langerkreis!
- Nr. 16 Andante C Dur  $\frac{4}{4}$ : Was ist des Deutschen Vaterland?
- Nr. 17 Maestoso G Dur  $\frac{4}{4}$ : Loes haughty gaul invasion threat?
- Nr. 18 Tempo di Marcia F Dur  $\frac{4}{4}$ : The Mariners of England, that guard our native seas
- Nr. 19 Allegro Es Dur  $\frac{4}{4}$ : Qui l'aurait cru? de l'art traire
- Nr. 20 Maestoso G Dur  $\frac{4}{4}$ : Danmark deiligst Vang og Vainge
- Nr. 21 Allegretto G Dur  $\frac{3}{4}$ : A Yankee Boy is trim and tall
- Nr. 22\* Andante G Dur  $\frac{2}{4}$ : Yankee Goodie
- Nr. 23 Andante G Dur  $\frac{4}{4}$ : Hail Columbia
- Nr. 24\*\* Andante A Dur  $\frac{4}{4}$ : Volkslied door den  
Ridder H. Tollens. G.Z.  
Musyk van J. W. Wilms  
Mien Neerlandsch bloed
- Nr. 25 Moderato G Dur  $\frac{4}{4}$ : Wilhelmus van Nassauwe
- Nr. 26 Allegro G Dur  $\frac{3}{8}$ : Ah is ons Paisje
- Nr. 27\*\*\* Moderato espressivo F Dur  $\frac{4}{4}$ : Lopo yapo Repatue!

\* Nr. 22 gehört zu Nr. 21

\*\* Nr. 24 " " Nr. 5

\*\*\* Nr. 27 " " Nr. 10

Andante. *no 1.*  
 Allons, enfants de la patrie! le jour de gloire est arrivé. Contre nous de la tyrannie l'en-fer sanglant est levé l'eten-

fer sanglant est levé! Entendez vous dans les cam-pagnes, mu-gir ces féroces sol-dats ils viennent jusque dans nos bras egor-

ger nos fils; nos com-pagnes! Aux ar-mes, c'est à eux! for-mez vos batail-lons marchons, marchons qu'un sang im-

pur a-breuve-ve nos sil-lons. *Chœur.* marchons, marchons qu'un sang im-pur a-breuve-ve nos sil-lons.

NB. Der Text, wie gewöhnlich, zwischen die Linden, sowohl hier, wie bei den übrigen Liedern.



Moderato. No: 2.

Peuple français, peuple de braves, la liberté ouvre ses bras; on nous disait: soyez en arrière! nous avons dit: sui-

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

ons soldats. Soudain Paris dans sa gloire, a retrouvé son cri de gloire: En avant, marchons contre

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

leurs canons, à travers le fer, le feu des bataillons, courons à la victoire, courons à la victoire.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

No: 3. Andante. ferm.

gott erhalte Franz den Kaiser, unsern guten Kaiser Franz! Einigkeit und Gerechtigkeit, wo er ist, da ist unser Recht! Gott erhalte Franz den Kaiser, unsern guten Kaiser Franz!

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Vierstimmige

Gott, erhalte Franz den Kaiser, unsern guten Kaiser Franz! Gott erhalte Franz den Kaiser, unsern guten Kaiser Franz!

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

No: 4.

Andante.

God save great Georg our King! long live our noble King, God save the King. Send him victo-rious happy and glorious, long to reign

Vierstimmig.

o-ver us, God save the King.

No: 5.

Allegato.

Wien Neerlandsh bloed in de aders vloeit, van wende smetten vrij, wiens hard voorland en Koning gloeit verheff' den zang als wij, Hi


Vierstimmig.

stell' met ons, vereend van zin met onbe-kleemde borst, het god ge val-zig feestlied in voor vaderland en vorst, voor

Vaterland en vorst.

No. 6.  
Tempo di Marcia.

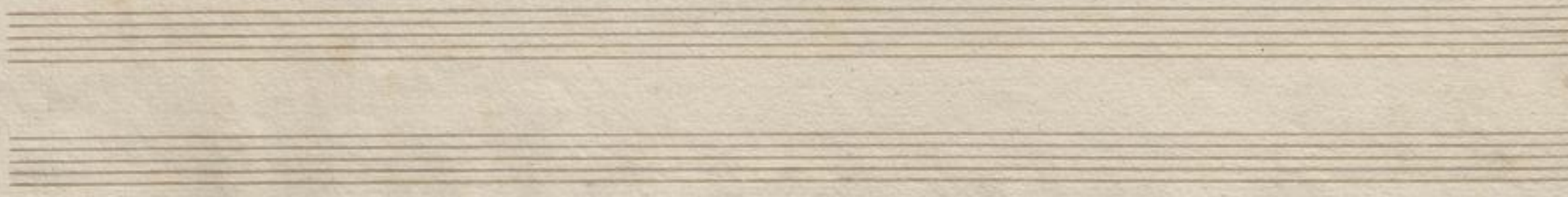
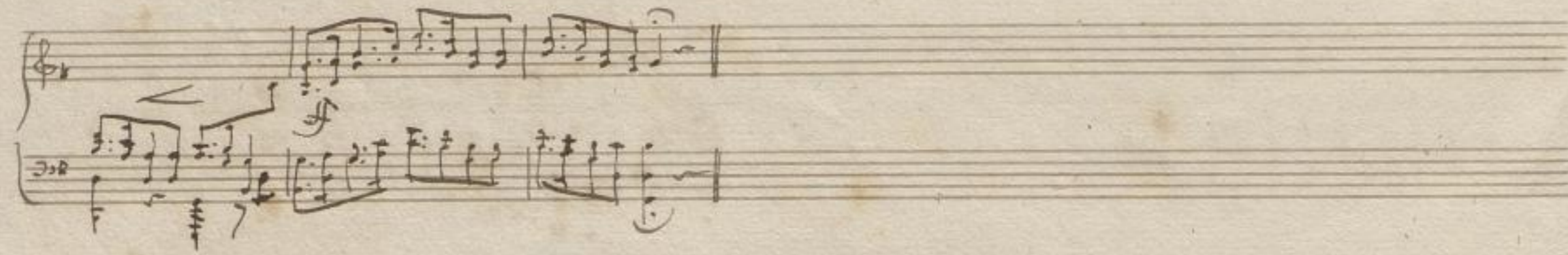
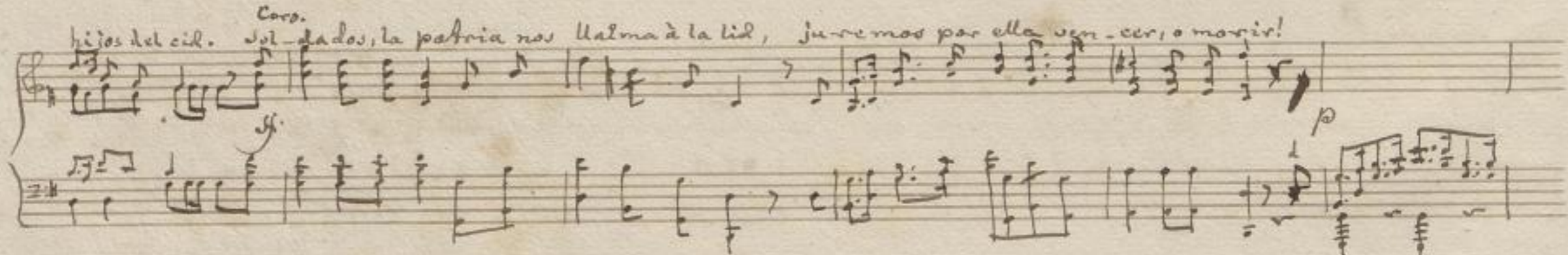
*Aloro.* Sol-dados, la patria nos llama à la lid, ju-re-mos por ella: ven-cer, o morir! *Solo.* Serenas, allegres, va-lien-tes, o-



Ja dos can-te-mos, solda-dos, el him no à la lid; y a nuestros acen-tos el orbe se domine, y en no-vos miris los



*Coro.* hijos del cil. Sol-dados, la patria nos llama à la lid, ju-re-mos por ella ven-cer, o morir!



Vivace. No. 7.

Ah! ça i-ra çaim ça i-ra! le peuple en ce jour sans cesse ré-pète, ah! ça i-ra, ça ira, ça i-ra! malgré les mu-

dit tout réüssi-ra. Nos ennemis confus en restent là, nous allons chanter allelu-ja. Ah! çai-ra, çai-ra, en i-

ra! le peuple en ce jour sans cesse ré-pète, ah! çai-ra, çai-ra, ça i-ra! malgré les mu-tins tout réüssi-ra. Quand Bois

leau ja-dis, du Clergé par-là comé un prophète il a prédit ce-là, en chan-tant ma danso-nette avec plaisir on di-ra.

Ah! çai-ra, çai-ra, çai-ra! le peuple en ce jour sans cesse ré-pète, ah! çai-ra, çai-ra, ça i-ra! malgré les mutins tout réüssi-ra.

Moderato. 0: 8.

When Britain first at heav'n's command a rose from out the azure main a rose, aro-

Handwritten musical notation for the first system, including a treble clef, a common time signature, and a 'Solo.' marking.

Handwritten musical notation for the second system, including a bass clef and a common time signature.

se from out the azure main. This was the charter the charter of the land, and guardian an-gels

Handwritten musical notation for the third system, including a treble clef and a common time signature.

Handwritten musical notation for the fourth system, including a bass clef and a common time signature.

sung this strain: Rule Britannia Britannia rule the waves Britons ne- ver will be slaves.

Handwritten musical notation for the fifth system, including a treble clef and a common time signature.

Handwritten musical notation for the sixth system, including a bass clef and a common time signature.

Rule Britannia Britannia, rule the waves, Britons ne- ver will be slaves.

Handwritten musical notation for the seventh system, including a treble clef and a common time signature.

Handwritten musical notation for the eighth system, including a bass clef and a common time signature.

Four empty musical staves at the bottom of the page.



No. 9.

Mestoso.

Patricia o Rey o Po-vo ama a tua Religi-ão ob serva e guarda sempre divi-nal Constitui-ção divi-

nal Constitui-ção Viva viva viva o Rey viva a Sancta Religi-ão, viva o Luzos rule-vozes

Divinal Constitui-ção! Divi-nal Constitui-ção.

No. 10.

Allegro mestoso.

Bozhe zarica chrani. Salitui denzhavnici, zarstivui na slavu, nam slavu nam. Zarstivui na strah vragom, zar pravoslav nui

Bo - - she zarica diva-ni!

No: 11. Allegretto.

La Pologne e ais te enco - re elle a des ven - geurs - que notre brave dévot ses vils oppres - seurs. Schinetaki nous guide

Musical notation for the first system, including piano and bass staves with lyrics.

volons tous aux combats la Pologne intré - pide vare nâ - tre en nos bras.

Musical notation for the second system, including piano and bass staves with lyrics.

No: 12. Andante.

Amour sacré de la douce patrie flancé qui brû - le en des coeurs géné - reux par toi des fers la main n'est pas flétrie les ngies poi -

Musical notation for the third system, including piano and bass staves with lyrics.

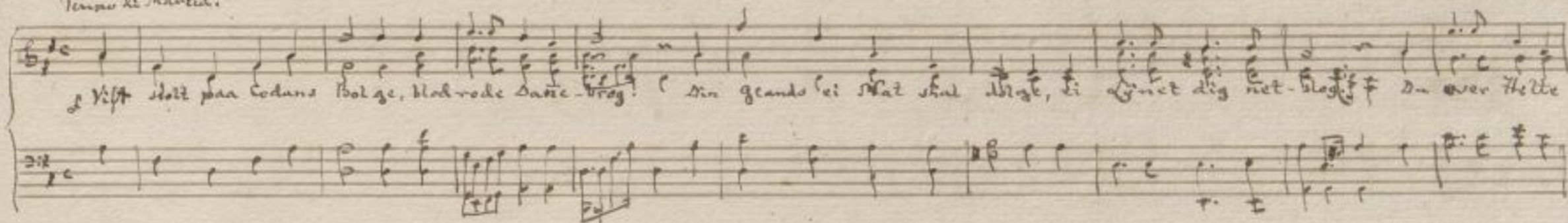
sons de viennent savoureuse tu sais châmer la blessure oruelle tou s'embellit par ton noble transport et sans re -

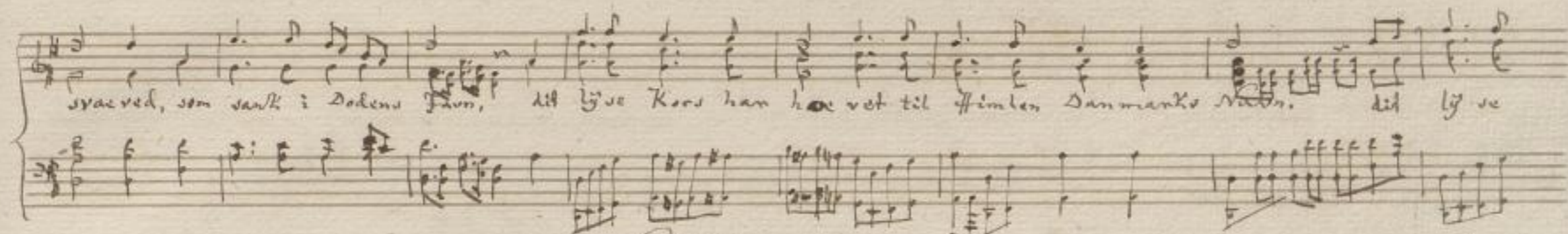
Musical notation for the fourth system, including piano and bass staves with lyrics.

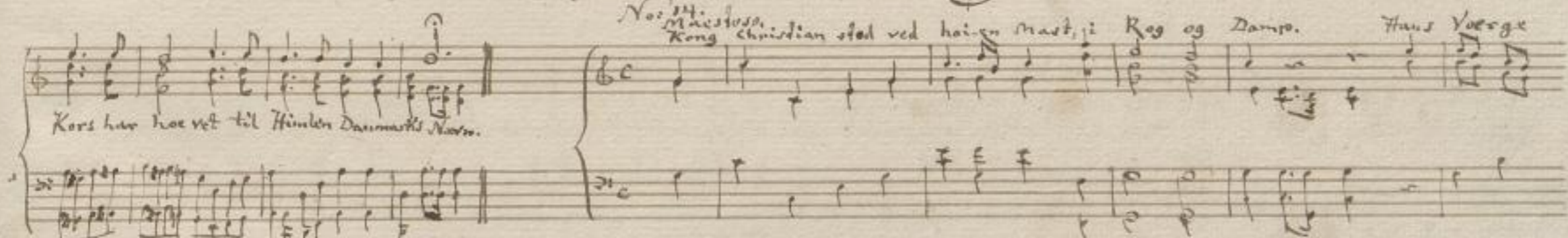
gret quand ta voix nous appelle on court braver la misère et la mort on court braver la mi - sère et la mort.

Musical notation for the fifth system, including piano and bass staves with lyrics.

64

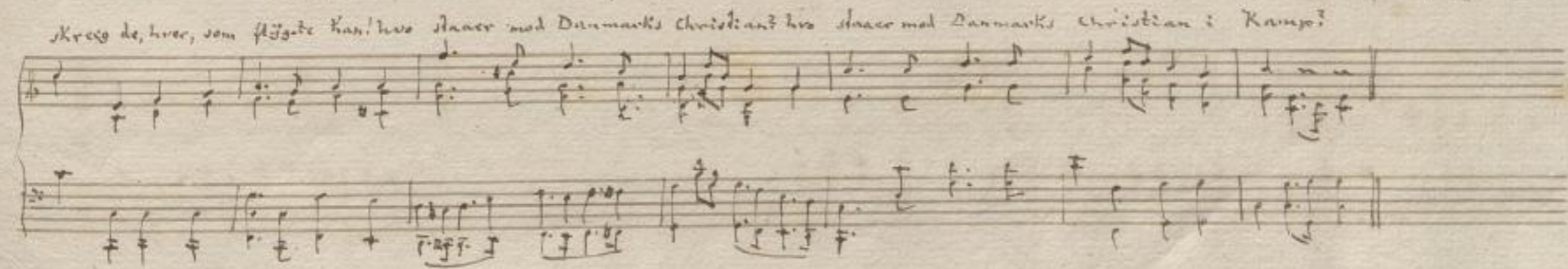

 I Kist stolt paa Odens Bolge, blodrode Datter-brag. Din geand lei skal skal ablag, di Ginet dig net-blagst du over Helte


 svæved, som sank i Dødens Flod, dit Lyse Kors har hævet til Himlen Danmarks Navn. dit Lyse


 Kors har hævet til Himlen Danmarks Navn.

No. 14. <sup>Marsch</sup> Christian stod ved højen Mast, i Rog og Dampo. Hans Værge


 hamre-le saa fast, at Gothens Hjelme og Hjerne brast. Da sank Lige bendtlich Speil og Mast i Rog og Dampo. Flie,


 Kross de, hvor, som fligete kan! hos Haarer med Danmarks Christian? hos Haarer med Danmarks Christian i Kamp?



No. 17.  
Maclosow.

Does laughly Gaul invasion threat? Then let the Loons be-ware, Sir, There's wooden walls up ~~our~~ our seas, And Volunteers on

shore, Sir. The With shall run to Consequence, And Criffel sink in Sol-way, Ere we permit a foreign foe On British ground to rally.

No. 18. *Tempo di Marcia.*

The Mariners of England,

that guard our native seas, Whose flag has brav'd a thousand years, the battle and the

breeze, your standard raise when call'd again to match another foe. And sweep thro' the deep and sweep thro' the deep

and sweep thro' the deep - When the stormy tempest blow, when the stormy tempest blow when the stormy tempest blow, when the stormy tempest blow.

No. 17  
Andro.

qui l'aurait cru? de l'arbre traï-re, consacrant les affreux pro-jets, sur nous de l'incrain sangui-nai-

re un prince a lancé les bou-lets. s'en est fait! oui, Belges, tout chan-ge, avec Mas-sau plus indigne fri-

La mitraille a brisé l'o-man-ge sur l'an-bre de la li-ber-té; La mi-traille a brisé l'o-

man-ge sur l'an-bre de la li-ber-té sur l'an-bre de la li-ber-té sur l'an-bre de la li-ber-

No. 20.

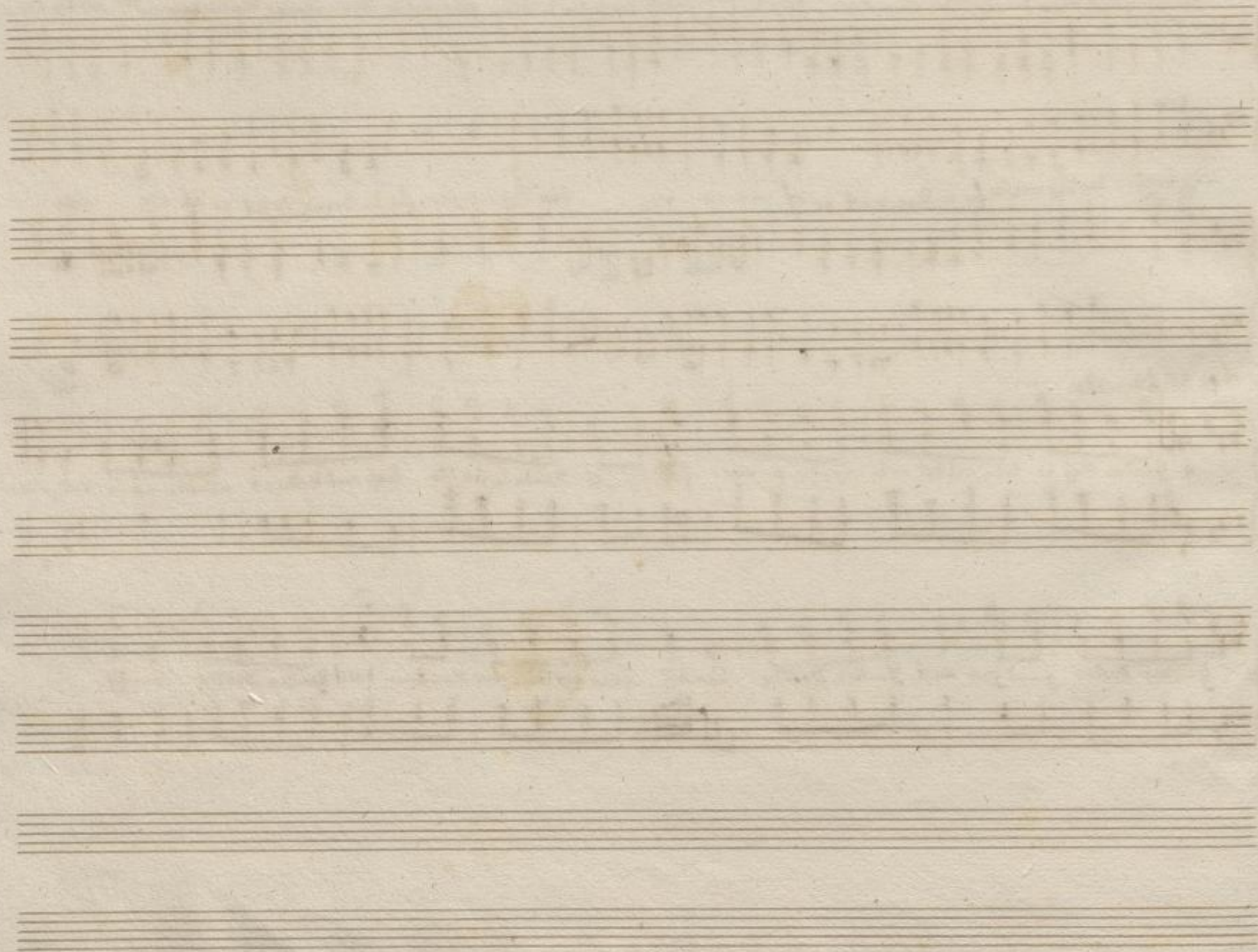
Maestoso  
Danmarks ærligst konge og Vaerige, lukt ved Bølger blaa! hvor de raske danske Drønge kæn i Leding gaar, med de Saxer, Slaver, Væpder, herman dem paa Tug her-

sen den! Een Ting mangler for den Hare: ledet er af La - ve, Een Ting mangler for den Hare: ledet er af La - ve.

No. 21. Allegretto.

A Yankee Boy is trim and tall, and never o-ver fat, Sir. At Dance or frolic hop and ball, as nimble as a rat, Sir.

Yankee Doodle guard your coast, Yankee Doodle sandij few not then nor threat nor boast Yankee Doodle sandij.





The image shows ten horizontal musical staves, each consisting of five lines. The staves are arranged vertically and are completely blank, with no notes or markings. The paper is aged and has a yellowish-tan hue with some minor foxing or staining.



22) Yankee Doodle

114

Handwritten musical notation for the first system of 'Yankee Doodle'. It consists of two staves in G major (one sharp) and 2/4 time. The top staff contains the melody, and the bottom staff contains the bass line. A circular library stamp is visible on the left side of the page, partially overlapping the first staff.

Handwritten musical notation for the second system of 'Yankee Doodle'. It consists of two staves in G major and 2/4 time. The top staff contains the melody with the lyrics: "Yankee Doy is trim and tall, and / always out on training day, com-". The bottom staff contains the bass line.

Handwritten musical notation for the third system of 'Yankee Doodle'. It consists of two staves in G major and 2/4 time. The top staff contains the melody with the lyrics: "never over fat, Sir. At Dance or frolic / mement or Election; At Truck and Trade he". The bottom staff contains the bass line.

Diese 4 Blätter sind zu vereinigen.

1.



Handwritten musical notation on a five-line staff, featuring several groups of notes and rests.

Handwritten musical notation on a five-line staff, showing a sequence of notes with stems and beams.

Handwritten musical notation on a five-line staff, consisting of a few notes and rests.

Handwritten musical notation on a five-line staff, with notes and stems.

Handwritten musical notation on a five-line staff, showing a series of notes.

Handwritten musical notation on a five-line staff, with notes and stems.

Hops and ball, as nimble as a rat, Sir.  
 Knows the way, of thriving to perfection.

Yankee Doodle guard your coast, Yankee Doodle

dandy fear not then nor threat nor boast

Yankee Doodle Dandy.

3. His door is always open found  
 His rider of the best, Sir,  
 His board with pumpkin pie is crown'd  
 And welcome every guest, Sir.  
 Yankee Doodle &c.
4. Though rough and little is his farm,  
 That little is his own, Sir,  
 His hand is strong, his heart is warm,  
 'Tis truth's and honour's throne, Sir.  
 Yankee Doodle &c.
5. His country is his pride and boast,  
 He'll ever prove true blue, Sir  
 When call'd upon to give his boast,  
 'Tis Yankee Doodle, Doo, Sir.  
 Yankee Doodle &c.

# Hail Columbia

*Andante*



2.

Handwritten musical notation on a five-line staff, featuring various note values and stems.

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes and rests.

Handwritten musical notation on a five-line staff, showing a sequence of notes.

Handwritten musical notation on a five-line staff, with notes and stems.

Handwritten musical notation on a five-line staff, including notes and rests.

Handwritten musical notation on a five-line staff, showing notes and stems.



*Finis*

*p*

*dal segno*

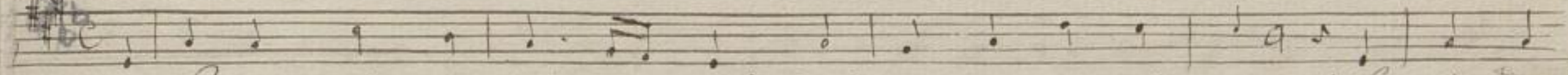


Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves of music. The notation includes notes, rests, and clefs, characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation. The paper shows signs of age, including yellowing and some staining.

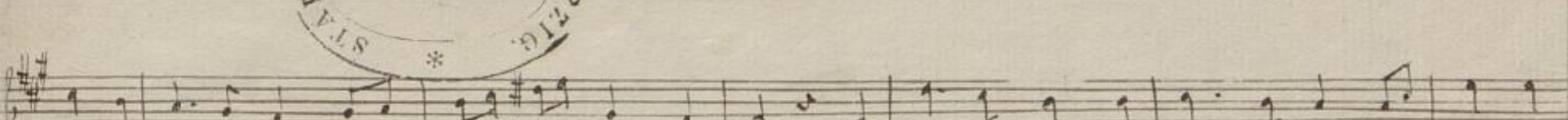
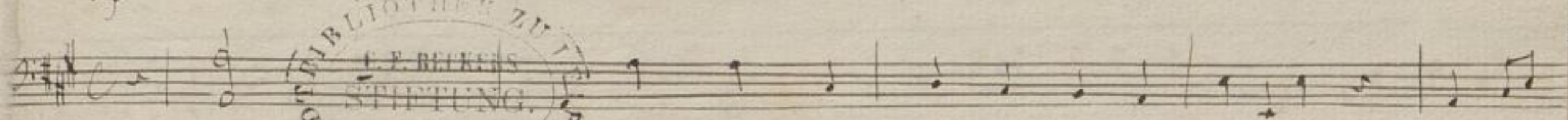
24 Volkslied door den Ridder K. Tollens. c. 2. 25

Muzijk van G. W. Wilms

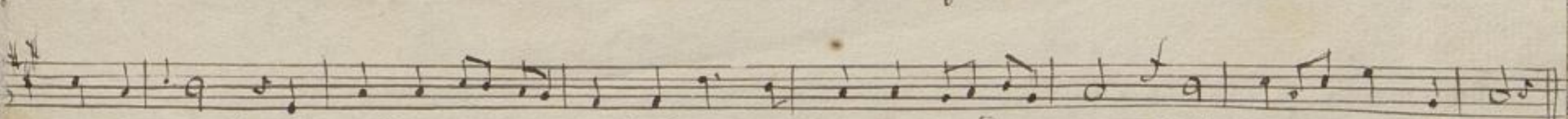
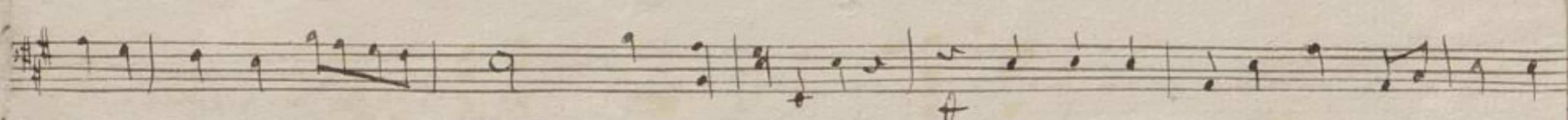
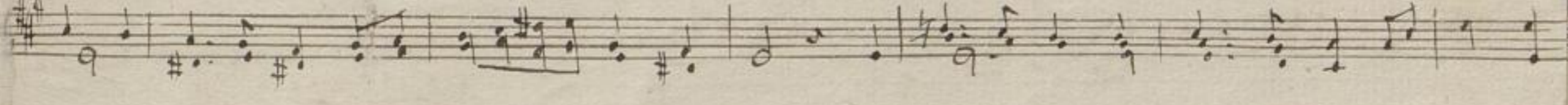
Andante B. dur.



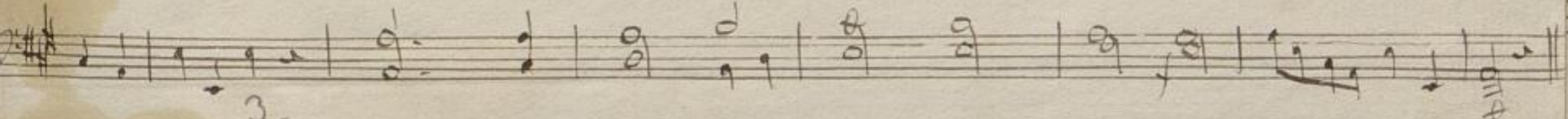
Wien Neêrlandsch bloed in de a-ders vloeit, Van vreemde smetten vrij, Wiens hard voor



Land en Koning gloeit, verheff' den zang als wij; Wij stell' met ons, vereend van 'in het onbes



klemde borst, Het godgevallig feestlied in voor vaderland en vorst, Voor vaderland en vorst.



3.



20

23) *Wilhelmus van Nassauwe.*

*Moderato*

Handwritten musical score for 'Wilhelmus van Nassauwe'. The score is written on two staves (treble and bass clef) with a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato'. The music consists of several measures of chords and melodic lines. There are some markings above the notes, possibly indicating fingerings or dynamics.

*allegro*

24) *Al is ons Prinsje*

Handwritten musical score for 'Al is ons Prinsje'. The score is written on two staves (treble and bass clef) with a common time signature (C). The tempo is marked 'allegro'. The music consists of several measures of chords and melodic lines. The word 'Fine.' is written at the end of the piece. Below the score, the initials 'J.C. al Fine' are written.

J.C. al Fine



28



**SLUB**

Wir führen Wissen.

LEIPZIGER  
STÄDTISCHE  
BIBLIOTHEKEN







Small, light-colored rectangular label in the top right corner, likely containing library or archival information.

Small, light-colored rectangular label on the spine edge, likely containing library or archival information.